

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 111 (2016)  
**Heft:** 1: Freiräume und Gärten unter Druck = Espaces ouverts et jardins sous pression

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Schmid, Adrian

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Patrick Schoeck-Ritschard**

**Gifte der Fabrik in der geschützten  
Arbeitersiedlung**

Sols contaminés dans une cité  
ouvrière classée

13 **Marco Guetg**

**Stefan Rotzler: «Gartenkultur ist die  
Beschäftigung mit dem freien Raum»**

«Art paysager: un travail sur des  
espaces ouverts»

16 **Heiner Rodel**

**Gärten und Parks unter Druck**

Parcs et jardins sous pression

20 **Annemarie Bucher**

**Zwischen Hochwasserschutz und  
Erholungslandschaft**

Protection contre les crues et valori-  
sation d'espaces de détente

26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN

PEINTURE FRAÎCHE

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

PATRIMOINE SUISSE

30 **Prise de position: Installations solaires**

Positionspapier: Solaranlagen

31 **Gartenjahr 2016**

Année du jardin 2016

32 **Wakkerpreis für Rheinfelden**

Prix Wakker à Rheinfelden

36 **70 Jahre Schoggitaler**

70 ans Ecu d'or

39 **Ferien im Baudenkmal**

Vacances au cœur du patrimoine

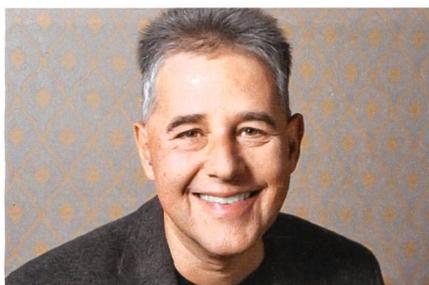
40 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN

DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 LEA, LUC & MIRO



## Gartenjahr 2016

Der Schweizer Heimatschutz setzt sich für eine sorgfältige Entwicklung unserer Siedlungen ein. Dabei spielen Grün- und Freiräume eine zentrale Rolle. Wir engagieren uns deshalb in der schweizweiten Kampagne «Gartenjahr 2016 – Raum für Begegnungen» und zünden ein Feuerwerk weiterer Aktivitäten zum Schutz unserer Grünanlagen.

Anfang März veröffentlichen wir die *Erfolgsgeschichten zum Jubiläum*, eine Publikation zu 70 Jahren Schoggitaler für Natur- und Heimatschutz. In diesem Jahr steht der goldene Taler unter dem Thema Gärten und Parks. Finanzielle Mittel fliessen dadurch auch in den Erhalt der geschützten Arbeitersiedlung «Elsässli» in Derendingen SO. Die Böden des industriegeologisch bedeutenden Ensembles sind vergiftet. Mit dem Schoggitaler hilft der Schweizer Heimatschutz, dass neue Gärten entstehen können, die Denkmalpflege und Biodiversität gleichermaßen Rechnung tragen.

Anfang April eröffnet Isabelle Chassot, Direktorin des Bundesamts für Kultur, das Gartenjahr 2016 bei uns im Park der Villa Patumbah. Das vollständige Veranstaltungsprogramm des Schweizer Heimatschutzes zum «Gartenjahr 2016» finden Sie dieser Zeitschrift beigelegt. Ich würde mich freuen, Sie an einer der rund 60 Veranstaltungen unserer Sektionen begrüßen zu dürfen.

Und wir bieten weitere Höhepunkte: Im Mai folgt die Übergabe des Schulthess Gartenpreises. Bereits heute können Sie zudem mit dem Bestelltalon auf der Rückseite dieser Zeitschrift unsere aktuelle Publikation *Die schönsten Gärten und Parks* einfach und kostengünstig bestellen.

Adrian Schmid, Geschäftsleiter Schweizer Heimatschutz

## Année du jardin 2016

La priorité de Patrimoine suisse est d'encourager un développement soigné de notre milieu bâti. Les espaces verts et non construits jouent à cet égard un rôle central. Nous participons donc activement à la campagne nationale «Année du jardin 2016 – espace de rencontres» en proposant un véritable feu d'artifice d'événements en faveur de la protection de nos espaces verts.

Début mars, nous publierons un historique des succès qui ont jalonné les 70 ans de l'Ecu d'or en faveur de la nature et du patrimoine. Cette année, l'Ecu d'or met à l'honneur les parcs et jardins. Une partie des recettes des ventes ira à la remise en état des jardins de la cité ouvrière «Elsässli» de Derendingen (SO). Les sols de cet ensemble constituant un témoin important de notre passé industriel sont contaminés. Grâce à l'Ecu d'or, Patrimoine suisse contribue à la création de nouveaux jardins répondant tant à des critères de conservation du patrimoine que de biodiversité.

Début avril, Isabelle Chassot, directrice de l'Office fédéral de la culture, lancera officiellement l'Année du jardin 2016 chez nous au parc de la Villa Patumbah. Le programme complet des manifestations de Patrimoine suisse pour l'«Année du jardin 2016» est joint à l'envoi de ce numéro de notre revue. Je me réjouis de vous saluer à l'une des 60 manifestations qu'organisent nos sections.

Nous vous proposons aussi d'autres rendez-vous importants: en mai, la remise du Prix Schulthess des jardins, et dès aujourd'hui, vous pouvez commander simplement et à un prix modique notre publication *Les plus beaux jardins et parcs de Suisse* à l'aide du talon de commande en dernière page de couverture.

Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse

Titelseite: Der Kannenfeldpark in Basel ist eine der 50 Anlagen in der neuen Heimatschutz-Publikation *Die schönsten Gärten und Parks der Schweiz*. (Foto: Felix Jungo/Schweizer Heimatschutz)

Page de couverture: Le parc Kannenfeld de Bâle est l'un des 50 jardins présentés dans la nouvelle publication *Les plus beaux jardins et parcs de Suisse*. (Photo: Felix Jungo/Patrimoine suisse)